



NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA  
EUROSYSTEM

Č A Š Ľ C

# SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA A ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA NBS K 31. 12. 2013

C





Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.    Tel: +421 2 3333 9111  
Hodžovo námestie 1A    Fax: +421 2 3333 9222  
811 06 Bratislava    ey.com  
Slovenská republika

## Správa nezávislého audítora

Bankovej rade Národnej banky Slovenska:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky Národnej banky Slovenska („banka“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2013, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

### *Zodpovednosť Bankovej rady Národnej banky Slovenska za účtovnú závierku*

Banková rada Národnej banky Slovenska je zodpovedná za zostavenie a prezentáciu tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade s usmernením Európskej centrálnej banky z 11. novembra 2010 o právnom rámci pre účtovníctvo a výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk č. ECB/2010/20 v znení neskorších predpisov (ďalej len „usmernenie ECB“) a so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré Banková rada Národnej banky Slovenska považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

### *Zodpovednosť audítora*

Nášou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie účtovnej závierky banky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti interných kontrol banky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobila Banková rada Národnej banky Slovenska, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre náš názor.

### *Názor*

Podľa nášho názoru, účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie banky k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s usmernením ECB a zákonom o účtovníctve.

11. marca 2014  
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.  
Licencia SKAU č. 257

Ing. Dalimil Draganovský  
Licencia SKAU č. 893



## ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA NÁRODNEJ BANKY SLOVENSKA K 31. DECEMBRU 2013

<b>S Ú V A H A</b>				
<b>Národnej banky Slovenska</b>				
		<b>Pozn.</b>	<b>k 31.12.2013</b> v tis. EUR	<b>k 31.12.2012</b> v tis. EUR
	<b>AKTÍVA</b>			
A1	Zlato a pohľadávky v zlate	1	887 649	1 284 963
A2	Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene	2	670 543	622 029
A3	Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene	3	36 472	122 208
A4	Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách	4	2 931 025	2 583 387
A5	Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v súvislosti s operáciami menovej politiky	5	328 900	1 941 900
A6	Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách	6	33 113	39 548
A7	Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách	7	7 727 275	9 751 667
A8	Dlh verejnej správy v eurách			
A9	Pohľadávky v rámci Eurosystemu	8	3 377 923	1 761 630
A10	Položky v priebehu vysporiadania			
A11	Ostatné aktíva	9	6 083 461	6 595 059
A12	Strata			
	<b>AKTÍVA SPOLU</b>		<b>22 076 361</b>	<b>24 702 391</b>
	<b>PASÍVA</b>			
L1	Bankovky v obehu	10	8 701 284	8 318 276
L2	Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky	11	1 284 770	690 643
L3	Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách	12	2 960 118	5 634 841
L4	Emitované dlhové certifikáty			
L5	Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách	13	2 917 838	2 790 554
L6	Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách	14	3 059 016	3 519 406
L7	Závazky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene	15	115 946	90 304
L8	Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene	16	62 995	64 970
L9	Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF	17	380 758	396 896
L10	Závazky v rámci Eurosystemu	18	75 966	
L11	Položky v priebehu vysporiadania			
L12	Ostatné záväzky	19	777 770	1 171 826
L13	Rezervy	20	304 654	257 136
L14	Účty precenenia	21	587 603	1 210 303
L15	Základné imanie a rezervné fondy	22	357 797	357 797
L16	Zisk	34	489 846	199 439
	<b>PASÍVA SPOLU</b>		<b>22 076 361</b>	<b>24 702 391</b>



<b>VÝKAZ ZISKOV A STRÁT</b>			
<b>Národnej banky Slovenska</b>			
	<b>Pozn.</b>	<b>k 31.12.2013</b>	<b>k 31.12.2012</b>
		<b>v tis. EUR</b>	<b>v tis. EUR</b>
1.1 Úrokové výnosy		596 887	873 453
1.2 Úrokové náklady		(284 544)	(428 787)
<b>1 Čistý výsledok z úrokov</b>	<b>24</b>	<b>312 343</b>	<b>444 666</b>
2.1 Realizované zisky/(straty) z finančných operácií		220 717	168 124
2.2 Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií		(6 802)	(200 949)
2.3 Tvorba a použitie rezerv na kurzové, úrokové a úverové riziká a riziká vyplývajúce z ceny zlata		(50 000)	(250 000)
<b>2 Čistý výsledok z finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík</b>	<b>25</b>	<b>163 915</b>	<b>(282 825)</b>
3.1 Výnosy z poplatkov a provízií		577	1 166
3.2 Náklady na poplatky a provízie		(1 044)	(1 235)
<b>3 Čistý výsledok z poplatkov a provízií</b>	<b>26</b>	<b>(467)</b>	<b>(69)</b>
<b>4 Výnos z akcií a podielových účastí</b>	<b>27</b>	<b>19 224</b>	<b>7 506</b>
<b>5 Čistý výsledok zo systému združovania menového príjmu</b>	<b>28</b>	<b>50 381</b>	<b>85 075</b>
<b>6 Ostatné výnosy</b>	<b>29</b>	<b>12 421</b>	<b>9 531</b>
<b>Celkový čistý výsledok</b>		<b>557 817</b>	<b>263 884</b>
<b>7 Personálne náklady</b>	<b>30</b>	<b>(33 770)</b>	<b>(32 587)</b>
<b>8 Administratívne náklady</b>	<b>31</b>	<b>(17 449)</b>	<b>(18 268)</b>
<b>9 Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku</b>	<b>32</b>	<b>(9 007)</b>	<b>(9 499)</b>
<b>10 Služby súvisiace s výrobou bankoviek</b>	<b>33</b>	<b>(3 585)</b>	<b>(143)</b>
<b>11 Ostatné náklady</b>	<b>29</b>	<b>(2 786)</b>	<b>(3 948)</b>
<b>12 Daň z príjmu a ostatné položky znižujúce príjem</b>		<b>(1 374)</b>	
<b>Zisk</b>	<b>34</b>	<b>489 846</b>	<b>199 439</b>



## POZNÁMKY K ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE K 31. DECEMBRU 2013

### A. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O NÁRODNEJ BANKE SLOVENSKA

Národná banka Slovenska (ďalej len „NBS“ alebo „banka“) bola zriadená na základe zákona č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o NBS“). Svoju činnosť zahájila 1. januára 1993.

Zavedením eura na Slovensku k 1. januáru 2009 sa NBS stala riadnym členom Eurosystemu a riadi sa Protokolom o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“).

V zmysle § 39, ods. 5 zákona o NBS banka predkladá ročnú správu o výsledku hospodárenia na prerokovanie Národnej rade Slovenskej republiky do troch mesiacov po skončení kalendárneho roka. Popri údajoch o účtovnej závierke NBS a o výroku audítora o jej overení sa v tejto správe osobitne uvádzajú údaje o nákladoch na činnosť NBS. Ak o to Národná rada Slovenskej republiky požiada, NBS je povinná do šiestich týždňov doplniť správu podľa jej požiadavky, prípadne podať vysvetlenie k predloženej správe.

Najvyšším riadiacim orgánom NBS je Banková rada NBS (ďalej len „banková rada“).

### B. ÚČTOVNÉ ZÁSADY A POSTUPY

#### (a) Právny rámec a účtovné zásady

Banka uplatňuje princípy účtovania podľa Usmernenia Európskej centrálnej banky z 11. novembra 2010 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk č. ECB/2010/20 v znení neskor-

ších predpisov (ďalej len „Usmernenie ECB“). Pri účtovaní o transakciách, ktoré Usmernenie ECB nereguluje, banka postupuje podľa Medzinárodných štandardov pre finančné vykazovanie (ďalej len „IFRS“). V ostatných prípadoch banka postupuje podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“). V súlade s týmto právnym rámcom banka aplikuje nasledovné základné účtovné princípy:

- princíp ekonomickej reality a transparentnosti,
- princíp obozretnosti,
- zohľadnenie posúvahových udalostí,
- princíp významnosti,
- aktuálny princíp,
- princíp kontinuity,
- princíp konzistentnosti a porovnateľnosti.

Aktíva a pasíva sa v súvahe vykazujú len vtedy, ak je pravdepodobné, že akékoľvek budúce ekonomické úžitky s nimi súvisiace budú plynúť v prospech alebo na ťarchu banky, všetky riziká a úžitky boli prevedené na banku a možno spoľahlivo určiť cenu alebo hodnotu aktíva, resp. záväzku.

Pre devízové transakcie, finančné nástroje s výnimkou cenných papierov a prislúchajúce časové rozlíšenie sa uplatňuje ekonomický princíp. V deň uzatvorenia obchodu sú transakcie zachytené na podsúvahových účtoch. Ku dňu vysporiadania obchodu sa podsúvahové záznamy stornujú a obchod sa zaúčtuje v súvahe. O ostatných hospodárskych operáciách a obchodoch s cennými papiermi sa účtuje podľa princípu vyrovnania hotovosti, tzn. v deň uzatvorenia obchodu sa nevykonajú žiadne účtovné zápisy a účtuje sa až v deň vysporiadania transakcie v súvahe.

Časové rozlíšenie úrokov súvisiacich s finančnými nástrojmi sa počíta a účtuje denne. Pre časové rozlíšenie prémie a diskontu sa používa IRR metóda (internal rate of return), v ostatných prípadoch sa uplatňuje lineárna metóda.

#### Zloženie bankovej rady k 31. decembru 2013

Meno	Funkčné obdobie v bankovej rade		Funkcia v súčasnosti	Dátum menovania do funkcie
	od	do		
doc. Ing. Jozef Makúch, PhD.	1.1.2006	12.1.2015	guvernér	12.1.2010
Mgr. Ján Tóth, M.A.	5.11.2012	5.11.2017	viceguvernér	5.11.2012
Ing. Štefan Králik	1.4.2009	1.4.2014	člen	1.4.2009
RNDr. Karol Mrva	1.6.2012	1.6.2017	člen	1.6.2012



Pri účtovnej závierke postupuje banka v zmysle odporúčaných harmonizovaných postupov pre zostavenie poznámok k účtovným výkazom národnej centrálnej banky v Eurosysteme.

### (b) Oceňovanie majetku a záväzkov

Finančné aktíva a pasíva okrem cenných papierov klasifikovaných ako držané do splatnosti a majetkových účastí sa oceňujú na mesačnej báze strednými trhovými kurzami a cenami. Pre cudzie meny vrátane súvahových a podsúvahových transakcií je oceňovanie realizované pre každú menu osobitne, cenné papiere sú oceňované osobitne pre každý ISIN kód, pri úrokových swapoch a futures je oceňovaný každý obchod individuálne. V prípade zlata sa nerozlišuje medzi cenovými a kurzovými oceňovacími rozdielmi.

Cenné papiere klasifikované ako držané do splatnosti sa oceňujú v amortizovaných cenách a podliehajú testu na znehodnotenie. V prípade znehodnotenia je k poslednému kalendárnemu dňu roka vytvorená rezerva, ktorá sa následne každoročne prehodnocuje. Rezerva tvorená k zníženiu hodnoty vybraných cenných papierov držaných pre účely menovej politiky sa zdieľa v Eurosysteme podľa podielov na splatenom kapitáli ECB platných v čase, keď došlo k prvotnému znehodnoteniu.

Majetkové účasti sú ocenené v obstarávacích cenách a podliehajú testu na znehodnotenie. Na zníženie hodnoty majetkových účastí sa tvorí opravná položka účtovaná do hospodárskeho výsledku.

Kurzy hlavných cudzích mien, prepočítané k jednému euru, použité na ocenenie majetku a záväzkov k 31. decembru 2013 boli:

Mena	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
GBP	0,83370	0,81610	0,01760
USD	1,37910	1,31940	0,05970
JPY	144,72000	113,61000	31,11000
XDR	0,89421	0,85785	0,03636
EUR/ozs*	871,220	1 261,179	-389,95900

\* ozs (trójska unca) = 31,1034807 g

### (c) Účtovanie a vykazovanie výnosov

Realizované zisky a straty vznikajú z denného ocenenia zmeny stavu majetku a záväzkov a predstavujú rozdiel medzi transakčnou a priemernou cenou príslušného finančného nástroja alebo meny. Účtujú sa priamo do výkazu ziskov a strát.

Nerealizované zisky a straty sú výsledkom mesačného ocenenia majetku a záväzkov a predstavujú rozdiel medzi priemernou cenou a cenou k ultimu mesiaca (trhová cena, výmenný kurz ECB) príslušného finančného nástroja alebo meny. Nerealizované zisky sú vykázané vo vlastnom imaní na účtoch rozdielov z ocenenia (pozri pozn. 21). Nerealizované straty, ktoré prevyšujú nerealizované zisky z ocenenia daného finančného nástroja alebo meny, sú vykázané vo výkaze ziskov a strát. Nerealizované straty z jedného finančného nástroja alebo meny sa nekompenzujú s nerealizovanými ziskami z iného finančného nástroja alebo meny a v nasledujúcich účtovných obdobiach sa nestornujú. V prípade nerealizovanej straty na konci roka je priemerná obstarávací cena upravená na výšku koncoročného výmenného kurzu alebo trhovej ceny oceňovanej položky. Nerealizované straty z ocenenia úrokových swapov sa v nasledujúcich rokoch amortizujú do výnosov.

Prémie a diskonty nakúpených cenných papierov sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát kompenzovane ako úrokový výnos.

### (d) Zlato a pohľadávky v zlate

Swapové operácie so zlatom sú vykázané ako repo obchody so zlatom (pozri pozn. 12, 14 a 15). Zlato použité v týchto transakciách zostáva súčasťou bilančnej sumy banky v položke zlato.

### (e) Dlhové cenné papiere

Cenné papiere sú vykázané spolu s časovým rozlíšením prémie a diskontu. Kupóny sú vykázané v položke „Ostatné aktíva“.

Test na zníženie hodnoty dlhopisov držaných pre účely menovej politiky a nadobudnutých v rámci „Securities Markets Programme“ (ďalej len „SMP“) vykonáva ECB centralizovane a podlieha schváleniu Radou guvernérov ECB. Test na zníženie hodnoty dlhopisov nadobudnutých v rámci „Covered Bonds Purchased Programme“ (ďalej len „CBPP“) koordinuje ECB. Na základe rozhodnutia bankovej rady akceptuje NBS výsledky koordinovaného testu ECB.

### (f) Deriváty

Spotové, forwardové a swapové obchody sa na účely výpočtu priemernej obstarávacej ceny meny a kurzových ziskov a strát zahŕňajú do čistých pozícií mien. Účtujú sa na podsúvahové účty v deň uzatvorenia obchodu v spotovom kurze transakcií.



Rozdiel medzi spotovou a forwardovou hodnotou transakcie je považovaný za úrokový náklad alebo výnos.

Forwardová pozícia pri menových swapoch sa oceňuje spolu so súvisiacou spotovou pozíciou, preto na menovú pozíciu má vplyv iba časové rozlíšenie úrokov v cudzej mene.

Úrokové swapy sa účtujú na podsúvahových účtoch odo dňa uzatvorenia do dňa vyrovnania obchodu. Oceňujú sa na základe všeobecne akceptovaných modelov oceňovania s použitím príslušných výnosových kriviek odvodených od kótovaných úrokových sadzieb.

Pri náraste, resp. poklese čistej hodnoty úrokového alebo menového swapu je s vybranými protistranami zmluvne dohodnuté dorovnanie kolaterálmi vo forme vkladov s dennou prolongáciou. Úhrada úrokov sa vykonáva na mesačnej báze (pozri pozn. 9 a 19).

Kontrakty futures banka vykazuje na podsúvahových účtoch od uzatvorenia obchodu až do doby vysporiadania v menovitej hodnote podkladového nástroja. Počiatočné marže môžu byť poskytnuté vo forme hotovosti alebo vo forme cenných papierov. O počiatočnom depozite vloženom vo forme cenných papierov sa neúčtuje. Denné vyrovnanie preceňovacích rozdielov na účte marží sa účtuje do výkazu ziskov a strát.

#### **(g) Reverzné obchody**

Reverzné obchody sú operácie, pri ktorých banka uskutočňuje dohody o spätnom odkúpení alebo úverové operácie zabezpečené kolaterálom.

Dohody o spätnom odkúpení (repo obchod) sa v súvahe účtujú na strane pasív ako kolaterizovaný prijatý úver, zatiaľ čo položka poskytnutá ako zábezpeka zostáva v súvahe na strane aktív. Poskytnuté cenné papiere v rámci repo obchodu zostávajú stále súčasťou portfólia banky.

Reverzné dohody o spätnom odkúpení (obrátený repo obchod) sa v súvahe účtujú na strane aktív ako kolaterizovaný poskytnutý úver. O prijatých cenných papieroch sa v rámci reverzného repo obchodu neúčtuje.

V prípade odchýlky hodnoty kolaterálu od príslušnej hodnoty úveru, ktorá predstavuje zvýšené

kreditné riziko pre protistranu, je požadovaný kolaterál vo forme vkladu. Uvedené vklady sú úročené a denne sa prolongujú (pozri pozn. 12 a 14).

O pôžičkách cenných papierov, ktoré boli uzavreté v rámci automatického programu požičiavania cenných papierov (security lending), banka neúčtuje. Výnosy z týchto transakcií sa účtujú do výkazu ziskov a strát.

#### **(h) Bankovky v obehu**

V zmysle Rozhodnutia ECB/2010/29 v znení neskorších predpisov emitujú eurobankovky spoločne národné centrálné banky Eurosystemu a ECB. Celková hodnota bankoviek v obehu je alokovaná jednotlivým centrálnym bankám Eurosystemu v posledný pracovný deň každého mesiaca podľa kľúča na pridelovanie bankoviek. Podiel ECB na celkovej hodnote bankoviek v obehu je vo výške 8 %. NBS sa v zmysle uvedeného rozhodnutia podieľa 0,9100 % na celkovej emisii eurobankoviek Eurosystemu. Podiel na bankovkách v obehu je vykázaný v položke na strane pasív „Bankovky v obehu“ (pozri pozn. 10).

Rozdiel medzi hodnotou alokovaných bankoviek podľa kľúča na pridelovanie bankoviek a hodnotou bankoviek, ktoré sú v skutočnosti v obehu, predstavuje úročenú pohľadávku alebo záväzok v rámci Eurosystemu. Tieto sa vykazujú v položke „Čisté pohľadávky resp. záväzky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystemu“.

Počas piatich rokov od roku prechodu banky na hotovostné euro (1. január 2009) sú pohľadávka resp. záväzok, ktoré súvisia s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystemu, upravované za účelom eliminácie významných zmien vo výnosovej pozícii banky v porovnaní s predošlými rokmi. Pri úprave sa vychádza z priemernej emisie bankoviek lokálnej meny 2 roky pred vstupom do Eurosystemu. V NBS končí obdobie úpravy emisie bankoviek dňom 31. decembra 2014.

Úrokový výnos alebo náklad súvisiaci s horeuvedenými pohľadávkami resp. záväzkami je vykázaný kompenzovane v položke „Čistý výsledok z úrokov“ vo výkaze ziskov a strát (pozri pozn. 24).

#### **(i) Prerozdelenie zisku ECB**

V súlade s Rozhodnutím ECB/2010/24 v znení neskorších predpisov sa výnos ECB, ktorý pozostáva z 8 % podielu ECB na emisii eurobankoviek





a z čistého výnosu z cenných papierov nakúpených ECB v rámci SMP, prerozdeľuje medzi jednotlivé centrálné banky Euro systému vo forme predbežného prerozdelenia zisku ECB a účtuje sa do roku, v ktorom vznikol (pozri pozn. 27).

V zmysle čl. 33 Štatútu sa zostávajúci čistý zisk ECB prerozdeľuje medzi centrálné banky Euro systému po schválení účtovnej závierky ECB, a to v nasledujúcom kalendárnom roku.

#### (j) Dlhodobý majetok

Dňom 1. januára 2010 dlhodobý majetok NBS v zmysle Usmernenia ECB zahŕňa dlhodobý hmotný majetok a dlhodobý nehmotný majetok, ktorého vstupná cena je vyššia ako 10 000 EUR a prevádzkovo-technické funkcie sú dlhšie ako jeden rok. Nehnuteľnosti, umelecké diela, nehnuteľné kultúrne pamiatky a zbierky s výnimkou tých, ktoré sú vedené podľa osobitného predpisu (zákon č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty), sa evidujú v súvahe bez ohľadu na ich vstupnú cenu. Majetok vedený podľa osobitného predpisu sa eviduje v podsúvahe a v odbornej evidencii zbierkových predmetov v obstarávacej cene. Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok do 10 000 EUR, ktorý bol obstaraný a uvedený do používania pred 1. januárom 2010, sa naďalej odpisuje tak, ako bol zaradený, až do jeho úplného odpísania.

Majetok klasifikovaný ako dlhodobý majetok na predaj je vykazovaný buď v obstarávacej cene zníženej o oprávky a opravné položky, alebo v reálnej hodnote zníženej o náklady spojené s predajom, v závislosti od toho, ktorá z týchto hodnôt je nižšia.

Odpisová skupina	Doba odpisovania v rokoch
1. Budovy a stavby	30 4 – 12 <sup>1)</sup>
2. Inžinierske stavby	20
3. Stroje a zariadenia	4 – 12
4. Dopravné prostriedky	4 – 6
5. Inventár	4 – 12
6. Softvér	2 – 4
7. Ostatný DNM	2 – 4 resp. podľa zmluvy
8. Dlhodobé investície v nehnuteľnostiach	30
9. Technické zhodnotenie nehnuteľných kultúrnych pamiatok	30

1) komponenty majetku

#### (k) Dane

NBS v zmysle § 12 zákona č. 595/2003 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov nie je platcom dane z príjmu. Predmetom zdanenia sú iba príjmy, z ktorých sa daň vyberá zrážkou.

Od 1. júla 2004 je NBS platiteľom dane z pridanej hodnoty podľa zákona č. 222/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.

#### (l) Rezervy

Banka tvorí všeobecnú rezervu na finančné riziká voči kurzovým, úrokovým, úverovým rizikám a rizikám vyplývajúcim z pohybu cien zlata (pozri pozn. 20 a 25), ktorá je vykazovaná vo vlastnom imaní banky. Výška a opodstatnenosť tejto rezervy sa každoročne prehodnocuje s dopadom na výkaz ziskov a strát.

Banka tvorí rezervu aj v prípade znehodnotenia cenných papierov nadobudnutých ako súčasť jednotnej menovej politiky Euro systému (pozri časť B, písm. e).

Ďalej banka tvorí rezervy podľa zákona o účtovníctve (pozri pozn. 20).

#### (m) Prerozdelenie zisku NBS

V súlade s § 39 ods. 4 zákona o NBS použije banka vytvorený zisk na prídely do rezervného fondu a ďalších fondov vytváraných zo zisku, prípadne na úhradu straty z minulých rokov. Stratu vytvorenú v účtovnom období môže NBS uhradiť z rezervného fondu alebo z iných fondov, alebo banková rada môže rozhodnúť, že sa neuhradená strata prevedie do nasledujúceho účtovného obdobia.

## C. POZNÁMKY K POLOŽKÁM SÚVAHY A VÝKAZU ZISKOV A STRÁT

### 1. ZLATO A POHEĎÁVKY V ZLATE

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Zlato v zásobe	1 371	1 984	(613)
Zlato v repo obchode	840 582	1 178 949	(338 367)
Zlato uložené v bankách	45 696	104 030	(58 334)
	<b>887 649</b>	<b>1 284 963</b>	<b>(397 314)</b>

Hodnota zlata vykázaná k 31. decembru 2013 predstavuje 1 019 tisíc ozs zlata (1 019 tisíc ozs



zlata k 31. decembru 2012), z toho 965 tisíc ozs je použitých pri repo obchodoch, 52 tisíc ozs je uložených ako depozitum v korešpondenčných bankách a 2 tisíc ozs je uložených v banke.

Trhová cena zlata k 31. decembru 2013 bola 871,220 EUR/ozs (1 261,179 EUR/ozs k 31. decembru 2012). Najväčší vplyv na zmeny zostatkov účtov mali oceňovacie rozdiely (pozri pozn. 21).

## 2. POHLADÁVKY VOČI NEREZIDENTOM EUROZÓNY V CUDZEJ MENE

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Pohľadávky a záväzky voči MMF	630 013	607 726	22 287
Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva	40 530	14 303	26 227
	<b>670 543</b>	<b>622 029</b>	<b>48 514</b>

### Pohľadávky a záväzky voči MMF

Rezervná pozícia FTP predstavuje pohľadávku NBS z poskytnutých úverov v rámci Plánu finančných transakcií MMF.

Hodnota záväzku v domácej mene sa mení v závislosti od reprezentatívneho kurzu MMF, tzv. valorizácie meny, ktorá sa eviduje na účte valorizácie. Podstatnú časť záväzku na lora

účtoch MMF tvorí hodnota zmenky vo výške 312 533 tis. EUR (332 417 tis. EUR k 31. decembru 2012).

Banka vedie voči MMF záväzkov z alokácie, ktorý je vykázaný v položke L9 „Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF“ (pozri pozn. 17).

### Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Dlhové cenné papiere		2 618	(2 618)
Ostatné	40 530	11 685	28 845
	<b>40 530</b>	<b>14 303</b>	<b>26 227</b>

Položka „Ostatné“ obsahuje k 31. decembru 2013 najmä peňažné prostriedky v cudzej mene na nostro účtoch a termínované vklady.

## 3. POHLADÁVKY VOČI REZIDENTOM EUROZÓNY V CUDZEJ MENE

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Dlhové cenné papiere	36 363	122 026	(85 663)
Bežné účty	109	182	(73)
	<b>36 472</b>	<b>122 208</b>	<b>(85 736)</b>

Dlhové cenné papiere vykazané v tejto položke sú v mene USD. Podľa emitenta cenných papie-

### Pohľadávky a záväzky voči MMF

	31.12.2013		31.12.2012		Zmena v tis. EUR
	Ekvivalent v mil. XDR	v tis. EUR	Ekvivalent v mil. XDR	v tis. EUR	
<b>Pohľadávky voči MMF:</b>	<b>837</b>	<b>934 813</b>	<b>808</b>	<b>941 732</b>	<b>(6 919)</b>
1) Členská kvóta:	428	477 812	428	498 381	(20 569)
a) členský vklad	273	304 800	287	334 006	(29 206)
b) rezervná pozícia	155	173 012	141	164 375	8 637
– devízová časť členskej kvóty	18	19 570	18	20 400	(830)
– rezervná pozícia FTP	137	153 442	123	143 975	9 467
2) Nostro účet v MMF	355	396 691	326	380 485	16 206
3) Bilaterálne pôžičky	54	60 310	54	62 866	(2 556)
<b>Záväzky voči MMF:</b>	<b>273</b>	<b>304 800</b>	<b>287</b>	<b>334 006</b>	<b>(29 206)</b>
1) Loro účty MMF	282	315 116	289	336 107	(20 991)
2) Účet valorizácie	(9)	(10 316)	(2)	(2 101)	(8 215)
<b>Celková vykazovaná čiastka (netto)</b>		<b>630 013</b>		<b>607 726</b>	<b>22 287</b>



rov banka eviduje k 31. decembru 2013 cenné papiere peňažných finančných inštitúcií.

Pokles objemu dlhových cenných papierov oproti predošlému obdobiu bol v dôsledku ich predaja.

#### 4. POHLADÁVKY VOČI NEREZIDENTOM EUROZÓNY V EURÁCH

K 31. decembru 2013 banka vykazuje v tejto položke dlhové cenné papiere nerezidentov v hodnote 2 931 025 tis. EUR (2 583 387 tis. EUR k 31. decembru 2012). Podľa emitenta cenných papierov ide najmä o cenné papiere peňažných finančných inštitúcií.

#### 5. ÚVERY V EURÁCH POSKYTNUTÉ ÚVEROVÝM INŠTITÚCIÁM EUROZÓNY V SÚVISLOSTI S OPERÁCIAMI MENOVEJ POLITIKY

Podľa pravidiel vykonávania menovopolitických operácií v Eurosystéme NBS eviduje k 31. decembru 2013 dlhodobejšie refinančné operácie v celkovom objeme 301 900 tis. EUR (1 941 900 tis. EUR k 31. decembru 2012).

Dlhodobejšie refinančné operácie sú pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu na dlhšie obdobie, pričom k 31. decembru 2013 sú vykázané obchody so splatnosťou od 1 do 3 rokov. Tieto obchody sú uskutočňované prostredníctvom štandardných tendrov a sú úročené hlavnou refinančnou sadzbou, ktorá je od 13. novembra 2013 vo výške 0,25 % p. a. Pokles objemu vykázaných obchodov oproti predošlému obdobiu vo výške 1 640 000 tis. EUR bol spôsobený predčasným ukončením obchodov protistranami, v súlade s vyhlásením Rady guvernérov ECB v decembri 2011 o možnosti predčasne splatiť obchod v ľubovoľnej výške po uplynutí jedného roka od jeho uzatvorenia.

K 31. decembru 2013 banka evidovala hlavné refinančné obchody vo výške 27 000 tis. EUR s 0,25 % úrokovou sadzbou. Hlavné refinančné obchody sú pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s týždennou frekvenciou a bežnou splatnosťou jeden týždeň.

Riziká vyplývajúce z menovopolitických operácií sú predmetom zdieľania zúčastnenými centrálnymi bankami v pomere k ich kapitálovým kľúčom v zmysle čl. 32.4 Štatútu.

#### 6. OSTATNÉ POHLADÁVKY VOČI ÚVEROVÝM INŠTITÚCIÁM EUROZÓNY V EURÁCH

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Redistribučný úver	32 416	36 673	(4 257)
Bežné účty	697	1 061	(364)
Vklady poskytnuté k repo obchodom		1 814	(1 814)
	<b>33 113</b>	<b>39 548</b>	<b>(6 435)</b>

Zvýhodnený redistribučný úver poskytnutý na financovanie komplexnej bytovej výstavby bol zdelimitovaný z rozdelenia bilancie Štátnej banky Československa. Úroková sadzba na redistribučný úver počas celého roka 2013 zostala na úrovni 0,5 % p. a. (0,5 % p. a. k 31. decembru 2012).

K 31. decembru 2013 NBS evidovala v podsúvahe prijatú štátnu záruku za poskytnutý redistribučný úver vo výške 33 830 tis. EUR (38 341 tis. EUR k 31. decembru 2012). Čiastka štátnej záruky je tvorená istinou a úrokmi do doby splatnosti úveru.

#### 7. CENNÉ PAPIERE REZIDENTOV EUROZÓNY V EURÁCH

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Dlhové cenné papiere držané na účely menovej politiky	1 670 087	2 211 160	(541 073)
Ostatné cenné papiere	6 057 188	7 540 507	(1 483 319)
	<b>7 727 275</b>	<b>9 751 667</b>	<b>(2 024 392)</b>

#### Dlhové cenné papiere držané na účely menovej politiky

V položke „Dlhové cenné papiere držané na účely menovej politiky“ banka vykazuje k 31. decembru 2013 cenné papiere nakúpené v rámci programu SMP v hodnote 1 282 768 tis. EUR (1 720 521 tis. EUR k 31. decembru 2012) a kryté dlhopisy v hodnote 387 319 tis. EUR (490 639 tis. EUR k 31. decembru 2012) nadobudnuté v rámci programu CBPP. Cenné papiere sú klasifikované ako držané do splatnosti. Emitované sú najmä verejnou správou a peňažnými finančnými inštitúciami eurozóny.

Pokles oproti predošlému obdobiu vo výške 541 073 tis. EUR bol z dôvodu maturity cenných papierov.

Nákup cenných papierov v rámci programu CBPP bol ukončený v júni 2010, nákup cenných papierov v rámci programu SMP v septembri 2012.



Celková hodnota cenných papierov SMP centrálnych bánk eurozóny k 31. decembru 2013 je 165 985 090 tis. EUR. V zmysle čl. 32.4 Štatútu sú všetky riziká, ak sú materiálne, zdieľané eurosystémovými národnými centrálnymi bankami proporcionálne podľa kapitálového kľúča.

Na základe výsledkov testu na znehodnotenie cenných papierov nadobudnutých v rámci programu SMP vykonaného k 31. decembru 2013 a v zmysle rozhodnutia Rady guvernérov ECB sa očakáva, že všetky budúce peňažné toky súvisiace s týmito cennými papiermi budú vyplatené. Vzhľadom na uvedené banka nevytvorila rezervu na straty zo znehodnotenia (pozri časť B, písm. e).

Na základe výsledkov ECB koordinovaného testu na znehodnotenie cenných papierov nadobudnutých v rámci programu CBPP banková rada rozhodla, že nie je potrebné vytvoriť rezervu na straty zo znehodnotenia (pozri časť B, písm. e).

#### Ostatné cenné papiere

K 31. decembru 2013 banka vykazuje v tejto položke cenné papiere na obchodovanie emitované najmä peňažnými finančnými inštitúciami a verejnou správou eurozóny.

V rámci tejto položky eviduje banka k 31. decembru 2013 cenné papiere emitované vládou Slovenskej republiky v hodnote 62 854 tis. EUR (208 450 tis. EUR k 31. decembru 2012). Cenné papiere boli nakúpené v súlade s pravidlami definovanými v čl. 123 Zmluvy o Európskej únii a čl. 21 Štatútu.

Pokles oproti predošlému obdobiu vo výške 1 483 319 tis. EUR bol najmä z dôvodu maturity cenných papierov.

### 8. POHLADÁVKY V RÁMCI EUROSISTÉMU

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Majetková účasť v ECB	228 701	228 828	(127)
Pohľadávky z prevodu devízových rezerv	398 761	399 444	(683)
Čisté pohľadávky súvisiace s prideľovaním eurobanovník v rámci Eurosistému		155 444	(155 444)
Ostatné pohľadávky v rámci Eurosistému	2 750 461	977 914	1 772 547
	<b>3 377 923</b>	<b>1 761 630</b>	<b>1 616 293</b>

#### Majetková účasť v ECB

Banka eviduje k 31. decembru 2013 podiel na upísanom základnom imaní ECB v hodnote 74 487 tis. EUR (74 614 tis. EUR k 31. decembru 2012). Pokles podielu NBS na základnom imaní ECB nastal v dôsledku zmeny kapitálových a eurosystémových kľúčov vstupom Chorvátska do Európskej únie od 1. júla 2013.

V zmysle čl. 49.2 Štatútu a rozhodnutia Rady guvernérov ECB prispela NBS do rezervných fondov ECB na krytie kreditného rizika, rizík súvisiacich so zmenami výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata a na účty precenenia ECB v objeme 154 214 tis. EUR.

#### Pohľadávky z prevodu devízových rezerv

NBS vykazuje pohľadávku z prevodu devízových rezerv do ECB v objeme 398 761 tis. EUR (399 444 tis. EUR k 31. decembru 2012) v zmysle čl. 30.1 Štatútu. Dôvodom poklesu pohľadávky je zmena kapitálových a eurosystémových kľúčov vstupom Chorvátska do Európskej únie od 1. júla 2013. Pohľadávka sa úročí 85 % sadzby pre hlavné refinančné operácie. K 31. decembru 2013 úrokové výnosy plynúce z pohľadávky z prevodu devízových rezerv predstavujú 1 904 tis. EUR (pozri pozn. 24).

#### Ostatné pohľadávky v rámci Eurosistému

Pohľadávky a záväzky v rámci Eurosistému predstavujú pozíciu NBS voči ostatným členom Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) z cezhraničných operácií. Najvýznamnejšiu časť tejto položky tvorí pohľadávka NBS voči ostatným centrálnym bankám a ECB z operácií realizovaných prostredníctvom TARGET2, ktorá je k 31. decembru 2013 vo výške 2 686 542 tis. EUR (887 155 k 31. decembru 2012). Pozícia je úročená sadzbou pre hlavné refinančné operácie. Výška prijatého úroku k 31. decembru 2013 predstavuje 30 205 tis. EUR (pozri pozn. 24).

Ďalšie významné časti položky Ostatné pohľadávky v rámci Eurosistému tvoria pohľadávka z menového príjmu vo výške 50 382 tis. EUR a pohľadávka z podielu NBS na zisku ECB za rok 2013 vo výške 13 550 tis. EUR (pozri pozn. 27 a 28).



	Kapitálový kľúč na upisovanie základného imania ECB (%) od 1.7.2013	Splatené základné imanie (EUR) do 30.6.2013	Splatené základné imanie (EUR) od 1.7.2013	Pokles (-) / nárast (+) splateného imania vzhľadom na vstup Chorvátska	Eurosystemový kľúč (%) – podiel na splatenom kapitáli ECB od 1.7.2013
Banque National de Belgique	2,4176	261 010 384,68	261 705 370,91	694 986,23	3,4756
Eesti Pank	0,1780	19 261 567,80	19 268 512,58	6 944,78	0,2559
Deutsche Bundesbank	18,7603	2 037 777 027,43	2 030 803 801,28	-6 973 226,15	26,9706
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1111	119 518 566,24	120 276 653,55	758 087,31	1,5973
Bank of Greece	1,9483	211 436 059,06	210 903 612,74	-532 446,32	2,8009
Banco de España	8,2533	893 564 575,51	893 420 308,48	-144 267,03	11,8653
Banque de France	14,1342	1 530 293 899,48	1 530 028 149,23	-265 750,25	20,3199
Banca d'Italia	12,4570	1 344 715 688,14	1 348 471 130,66	3 755 442,52	17,9087
Central Bank of Cyprus	0,1333	14 731 333,14	14 429 734,42	-301 598,72	0,1916
Banque centrale du Luxem- bourg	0,1739	18 798 859,75	18 824 687,29	25 827,54	0,2500
Central Bank of Malta	0,0635	6 800 732,32	6 873 879,49	73 147,17	0,0913
De Nederlandsche Bank	3,9663	429 156 339,12	429 352 255,40	195 916,28	5,7013
Oesterreichische Nationalbank	1,9370	208 939 587,70	209 680 386,94	740 799,24	2,7847
Banco de Portugal	1,7636	188 354 459,65	190 909 824,68	2 555 365,03	2,5354
Banka Slovenije	0,3270	35 381 025,10	35 397 773,12	16 748,02	0,4701
<b>Národná banka Slovenska</b>	<b>0,6881</b>	<b>74 614 363,76</b>	<b>74 486 873,65</b>	<b>-127 490,11</b>	<b>0,9892</b>
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2456	134 927 820,48	134 836 288,06	-91 532,42	1,7907
<i>Medzisúčet za centrálné banky krajín eurozóny*</i>	<i>69,5581</i>	<i>7 529 282 289,35</i>	<i>7 529 669 242,45</i>	<i>386 953,10</i>	<i>100,0000</i>
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	0,8644	3 505 013,50	3 508 926,04	3 912,54	
Česká národní banka	1,4539	5 839 806,06	5 901 929,17	62 123,11	
Danmarks Nationalbank	1,4754	5 986 285,44	5 989 205,79	2 920,35	
Latvijas Banka	0,2742	1 144 798,91	1 113 081,35	-31 717,56	
Lietuvos bankas	0,4093	1 717 400,12	1 661 503,27	-55 896,85	
Magyar Nemzeti Bank	1,3740	5 591 234,99	5 577 584,89	-13 650,10	
Narodowy Bank Polski	4,8581	19 754 136,66	19 720 862,57	-33 274,09	
Banca Națională a României	2,4449	9 944 860,44	9 924 772,42	-20 088,02	
Sveriges Riksbank	2,2612	9 112 389,47	9 179 064,74	66 675,27	
Bank of England	14,4320	58 580 453,65	58 584 938,26	4 484,61	
Hrvatska narodna banka	0,5945	0,00	2 413 300,01	2 413 300,01	
<i>Medzisúčet za centrálné banky krajín nepatriacich do eurozóny*</i>	<i>30,4419</i>	<i>121 176 379,25</i>	<i>123 575 168,52</i>	<i>2 398 789,27</i>	
<b>Spolu*</b>	<b>100,00</b>	<b>7 650 458 668,60</b>	<b>7 653 244 410,99</b>	<b>2 785 742,39</b>	

\* Medzisúčty a súčty nemusia korešpondovať vzhľadom k zaokrúhleniu.



## 9. OSTATNÉ AKTÍVA

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok	141 554	148 753	(7 199)
Ostatné finančné aktíva	10 241	10 521	(280)
Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov	1 999	4 203	(2 204)
Časové rozlíšenie a náklady budúcich období	193 986	263 801	(69 815)
Neuhradená strata minulých rokov	5 406 453	5 605 892	(199 439)
Ostatné	329 228	561 889	(232 661)
	<b>6 083 461</b>	<b>6 595 059</b>	<b>(511 598)</b>

### Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

V tejto položke je vykázaný dlhodobý majetok NBS k 31. decembru 2013:

### Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

v tis. EUR	Hmotný majetok, preddavky a nedok. invest.	Nehmotný majetok, preddavky a nedok. invest.	SPOLU
<b>Stav v obstarávacej cene k 1. 1. 2013</b>	<b>267 174</b>	<b>28 518</b>	<b>295 692</b>
Prírastky	2 196	1 698	3 894
Úbytky	6 374	735	7 109
<b>Stav v obstarávacej cene k 31.12.2013</b>	<b>262 996</b>	<b>29 481</b>	<b>292 477</b>
<b>Oprávky k 1.1. 2013</b>	<b>128 732</b>	<b>23 412</b>	<b>152 144</b>
Prírastky	6 630	2 377	9 007
Úbytky	5 344	8	5 352
<b>Stav oprávok a OP k 31.12.2013</b>	<b>130 018</b>	<b>25 781</b>	<b>155 799</b>
<b>Účtovná hodnota HM a NM k 1. 1. 2013</b>	<b>138 442</b>	<b>5 106</b>	<b>143 548</b>
<b>Účtovná hodnota HM a NM k 31.12.2013</b>	<b>132 978</b>	<b>3 700</b>	<b>136 678</b>

K 31. decembru 2013 je evidovaný dlhodobý majetok na predaj vo výške 4 876 tis. EUR (5 205 tis. EUR k 31. decembru 2012).

### Ostatné finančné aktíva

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Listinné akcie RVS, a.s.	3 585	3 585	0
Akcie BIS	6 600	6 880	(280)
Inštitút bankového vzdelávania, n.o.	33	33	0
Akcie SWIFT	23	23	0
	<b>10 241</b>	<b>10 521</b>	<b>(280)</b>

Podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákoník v znení neskorších predpisov je NBS ovládajúcou osobou s väčšinovým podielom na hlasovacích právach v spoločnosti RVS, a.s. Bratislava, čo predstavuje 52 %-ný podiel na základom imaní. Napriek majoritnému vplyvu v RVS, a.s. banka v zmysle § 22 zákona o účtovníctve nezostavuje konsolidovanú účtovnú závierku.

Banka vykazuje majetkovú účasť v Banke pre medzinárodné zúčtovanie v Bazileji vo Švajčiarsku (ďalej len „BIS“). Podiel banky na základom imaní BIS predstavuje 0,51 %. Majetková účasť v BIS je vykázaná vo výške splateného podielu (25 %). Nesplatená časť podielu (75 %) je splatná na požiadanie. Dividendy sú vyplácané v EUR z celkového podielu NBS v BIS vedenom v XDR (pozri pozn. 27).

NBS vykazuje vklad do základného imania spoločnosti Inštitút bankového vzdelávania NBS, n.o. Bratislava, ktorej je zakladateľom dňom 28. ok-

tobra 2008. Podiel banky na základnom imaní spoločnosti predstavuje 100 %.

Banka eviduje akcie spoločnosti SWIFT, čo predstavuje 0,0063 %-ný podiel na základnom imaní. Alokácia sa uskutočnila v apríli 2012 na základe prerozdelenia akcií jednotlivým členom v závislosti od výšky ich finančných úhrad vyplývajúcich z využívania služieb SWIFT-u v roku 2011.

**Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov**  
Položka predstavuje kurzovú stratu z ocenenia podsúvahových nástrojov k 31. decembru 2013





vo výške 1 999 tis. EUR (4 203 tis. EUR k 31. decembru 2012).

### Časové rozlíšenie a náklady budúcich období

Položka predstavuje najmä časové rozlíšenie kupónov z dlhopisov vo výške 168 193 tis. EUR (210 287 tis. EUR k 31. decembru 2012) a časové rozlíšenie úrokov k úrokovým swapom vo výške 10 204 tis. EUR (20 787 tis. EUR 31. decembru 2012).

### Ostatné

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Vklady – kolaterály k derivátom	297 401	521 500	(224 099)
Reálna hodnota úrokových swapov	15 279	19 664	(4 385)
Úrokové futures	2 901	7 094	(4 193)
Investičné a spotrebné úvery poskytnuté zamestnancom	9 428	10 503	(1 075)
Ostatné	4 219	3 128	1 091
	<b>329 228</b>	<b>561 889</b>	<b>(232 661)</b>

Účelom poskytnutých vkladov – kolaterálov k derivátom je zabezpečenie kreditného rizika protistrany v prípade poklesu hodnoty swapu na strane NBS. Medziročný pokles objemu vkladov súvisí s poklesom objemu úrokových swapov.

### 10. BANKOVKY V OBEHU

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Eurobankovky v obehu emitované NBS	8 777 250	8 162 832	614 418
Eurobankovky neemitované NBS	(75 966)	155 444	(231 410)
<b>Celkový objem euro-bankoviek podľa kľúča NBS na pridelovanie bankoviek</b>	<b>8 701 284</b>	<b>8 318 276</b>	<b>383 008</b>

K 31. decembru 2013 emitovala banka 8 777 250 tis. EUR, čo je o 75 966 tis. EUR viac (k 31. decembru 2012 o 155 444 tis. EUR menej) v porovnaní s objemom alokovaným NBS podľa kľúča na pridelovanie bankoviek (pozri časť B, bod h). Uvedený rozdiel predstavuje záväzok NBS voči Eurosystemu (pozri pozn. 18). V nadväznosti na vstup Chorvátska do Európskej únie sa kľúč na pridelovanie bankoviek

NBS dňom 1. júla 2013 znížil z 0,9115 % na 0,9100 %.

### 11. ZÁVÄZKY VOČI ÚVEROVÝM INŠTITÚCIAM EUROZÓNY V EURÁCH Z OPERÁCIÍ MENOVEJ POLITIKY

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Bežné účty pre systém povinných minimálnych rezerv	1 096 170	634 343	461 827
Jednodňové sterilizačné obchody	5 600	56 300	(50 700)
Termínované vklady	183 000		183 000
	<b>1 284 770</b>	<b>690 643</b>	<b>594 127</b>

Bežné účty predstavujú peňažné rezervy úverových inštitúcií, ktoré podľa Štatútu podliehajú systému povinných minimálnych rezerv (ďalej len „PMR“). Systém PMR umožňuje priemerné plnenie peňažných rezerv úverových inštitúcií počas stanovenej udržiavacej periódy, ktorá je zverejnená ECB. PMR sú úročené priemernou sadzbou pre hlavné refinančné operácie Eurosystemu platnou pre danú udržiavaciu periódu. Nadbytočné rezervy sa neúročia.

Jednodňové sterilizačné obchody predstavujú jednodňové vklady s vopred určenou úrokovou sadzbou vyhlásenou ECB. Účelom týchto vkladov je poskytnúť zmluvným stranám možnosť uložiť krátkodobý prebytok likvidity. K 31. decembru 2013 bola pre tento typ obchodov stanovená nulová úroková sadzba.

Termínované vklady predstavujú vklady bánk s úrokovou sadzbou 0,23 až 0,25 % p. a.

### 12. OSTATNÉ ZÁVÄZKY VOČI ÚVEROVÝM INŠTITÚCIAM EUROZÓNY V EURÁCH

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Tri-party repo obchody	2 150 000	1 850 000	300 000
Záväzky z repo obchodov	777 320	3 735 214	(2 957 894)
Záväzky z repo obchodov so zlatom	30 660	43 644	(12 984)
Vklady prijaté k repo obchodom	1 242	2 301	(1 059)
Medzibankové zúčtovanie na Slovensku (SIPS)	896	3 682	(2 786)
	<b>2 960 118</b>	<b>5 634 841</b>	<b>(2 674 723)</b>



K 31. decembru 2013 banka vykazuje v tejto položke hlavne záväzky z Tri-party repo obchodov.

Úroková sadzba pre repo obchody je v rozpätí 0,171 až 0,25 % p. a. (0,061 až 0,320 % p. a. k 31. decembru 2012).

Pokles záväzkov z repo obchodov oproti predošlému obdobiu súvisí s maturitou repo obchodov.

### 13. ZÁVÄZKY VOČI OSTATNÝM REZIDENTOM EUROZÓNY V EURÁCH

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Verejná správa	2 722 653	2 606 615	116 038
Ostatné záväzky	195 185	183 939	11 246
	<b>2 917 838</b>	<b>2 790 554</b>	<b>127 284</b>

#### Verejná správa

K 31. decembru 2013 banka vykazuje v tejto položke termínované vklady MF SR vo výške 1 800 000 tis. EUR (2 200 000 tis. EUR k 31. decembru 2012) a bežné účty štátnej pokladnice vo výške 922 653 tis. EUR (406 615 tis. EUR k 31. decembru 2012).

Úroková sadza pre termínované vklady je v rozpätí 0,140 až 0,365 % p. a. (0,175 až 0,459 % p. a. k 31. decembru 2012).

#### Ostatné záväzky

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Bežné účty klientov	12 127	11 511	616
Termínované vklady klientov	28 137	26 787	1 350
Bežné účty pomocných finančných inštitúcií	3 831	331	3 500
Termínované vklady pomocných finančných inštitúcií	151 090	145 310	5 780
	<b>195 185</b>	<b>183 939</b>	<b>11 246</b>

V tejto položke banka vedie bežné účty a vklady klientov a pomocných finančných inštitúcií (Fond ochrany vkladov a Garančný fond investícií).

### 14. ZÁVÄZKY VOČI NEREZIDENTOM EUROZÓNY V EURÁCH

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Záväzky z repo obchodov so zlatom	473 407	673 587	(200 180)
Záväzky z repo obchodov	180 795	1 006	179 789
Záväzky z prijatých termínovaných vkladov	2 400 000	2 840 000	(440 000)
Záväzky voči medzinárodným finančným inštitúciám	4 794	4 512	282
Loro účty klientov		6	(6)
Vklady prijaté k repo obchodom	20	295	(275)
	<b>3 059 016</b>	<b>3 519 406</b>	<b>(460 390)</b>

Záväzky z prijatých termínovaných vkladov predstavujú vklady centrálnych bánk so splatnosťou jeden deň až jeden mesiac s úrokovou sadzbou 0,19 % p. a. (0,11 až 0,27 % p. a. k 31. decembru 2012).

Úroková sadzba pre repo obchody je v rozpätí 0,02 až 0,23 % p. a. (0,07 % p. a. k 31. decembru 2012).

### 15. ZÁVÄZKY VOČI REZIDENTOM EUROZÓNY V CUDZEJ MENE

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Záväzky z repo obchodov so zlatom	87 890	90 288	(2 398)
Bežné účty štátnej pokladnice v cudzej mene	28 056	16	28 040
	<b>115 946</b>	<b>90 304</b>	<b>25 642</b>

### 16. ZÁVÄZKY VOČI NEREZIDENTOM EUROZÓNY V CUDZEJ MENE

V tejto položke sú k 31. decembru 2013 vykázané záväzky z dlhodobých repo obchodov so zlatom v celkovom objeme 62 995 tis. EUR (64 970 tis. EUR k 31. decembru 2012) so splatnosťou v rokoch 2015 a 2016.

### 17. PROTIPOLožKY K ZVLÁŠTNÝM PRÁVAM ČERPANIA PRIDELENÝM ZO STRANY MMF

Banka vedie k 31. decembru 2013 voči MMF záväzkov z alokácie vo výške 380 758 tis. EUR (396 896 tis. EUR k 31. decembru 2012). Hodnota záväzku z alo-





kácie je vedená v XDR. MMF alokoval Slovenskej republike v rámci všeobecnej alokácie 265 mil. XDR a v rámci špeciálnej alokácie 75 mil. XDR.

### 18. ZÁVÄZKY V RÁMCI EUROSISTÉMU

Táto položka predstavuje čistý záväzok súvisiaci s alokáciou eurobankoviek v rámci Eurosystemu vo výške 75 966 tis. EUR (pohľadávka 155 444 tis. EUR k 31. decembru 2012, pozri pozn.10), úročený hlavnou refinančnou sadzbou. K 31. decembru 2013 úrokové náklady plynúce zo záväzku súvisiaceho s alokáciou eurobankoviek v rámci Eurosystemu predstavujú 4 655 tis. EUR (pozri pozn. 24).

### 19. OSTATNÉ ZÁVÄZKY

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov	743		743
Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období	119 457	158 404	(38 947)
Ostatné	657 570	1 013 422	(355 852)
	<b>777 770</b>	<b>1 171 826</b>	<b>(394 056)</b>

#### Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období

Najväčší objem položky časového rozlíšenia k 31. decembru 2013 predstavujú nákladové úroky z úrokových swapov v EUR vo výške 113 119 tis. EUR (154 043 tis. EUR k 31. decembru 2012).

#### Ostatné

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Úrokové swapy	191 224	395 196	(203 972)
Vklady – kolaterály k derivátom	201 820	358 120	(156 300)
Euromince v obehu	132 478	125 987	6 491
Bankovky v SKK v obehu	79 235	82 732	(3 497)
Mince v SKK v obehu	46 985	47 138	(153)
Ostatné	5 828	4 249	1 579
	<b>657 570</b>	<b>1 013 422</b>	<b>(355 852)</b>

Hodnota úrokových swapov k 31. decembru 2013 predstavuje kumulovanú koncoročnú stratu z precenenia, ktorá je v zmysle Usmernenia ECB postupne amortizovaná do hospodárskeho výsledku ako súčasť čistých realizovaných ziskov z úrokových swapov (pozri pozn. 25).

Účelom prijatých vkladov – kolaterálov k derivátom je zabezpečenie kreditného rizika NBS v prípade poklesu hodnoty swapu z pozície protistrany. Medziročný pokles objemu vkladov súvisí s poklesom objemu úrokových swapov.

### 20. REZERVY

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Všeobecná rezerva na finančné riziká	300 000	250 000	50 000
Rezervy na záväzky voči zamestnancom	3 715	3 370	345
Rezervy na súdne spory	301	3 153	(2 852)
Rezerva na nevyfakturované dodávky	638	613	25
	<b>304 654</b>	<b>257 136</b>	<b>47 518</b>

Všeobecná rezerva na finančné riziká bola vytvorená s cieľom zabezpečenia sa voči kurzovému, úrokovému, úverovému riziku a rizikám vyplývajúcim z pohybu cien zlata. Výška rezervy sa prehodnocuje s ročnou periodicitou. V súlade s rozhodnutím bankovej rady sa rezerva použije na krytie budúcich strát z finančných činností.

K 31. decembru 2013 banka prehodnotila výšku rezerv s ohľadom na riziko pravdepodobnosti straty zo súdnych sporov a tieto záväzky vykázala v podsúvahe ako podmienené záväzky (pozri časť B, bod I).

### 21. ÚČTY PRECENENIA

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Oceňovacie rozdiely z ocenenia zlata	254 418	651 733	(397 315)
Oceňovacie rozdiely z ocenenia cenných papierov	306 367	528 805	(222 438)
Oceňovacie rozdiely z ocenenia derivátov	15 279	19 664	(4 385)
Oceňovacie rozdiely z ocenenia cudzej meny	11 539	10 101	1 438
	<b>587 603</b>	<b>1 210 303</b>	<b>(622 700)</b>

Dôvodom zníženia oceňovacích rozdielov z ocenenia zlata oproti predošlému obdobiu bol pokles ceny zlata. V prípade oceňovacích rozdielov z cenných papierov medziročný pokles súvisí s vývojom na finančných trhoch.



## 22. ZÁKLADNÉ IMANIE A REZERVNÉ FONDY

V tejto položke sa vykazuje štatutárny fond, ktorý predstavuje splatený kapitál prevzatý z rozdelenia Bilancie aktív a pasív bývalej ŠBČS, ktorý je od vzniku NBS v rovnakej výške 15 490 tis. EUR, a prevzaté základné imanie Úradu pre finančný trh (ďalej len „ÚFT“) vo výške 551 tis. EUR. ÚFT bol s účinnosťou od 1. januára 2006 zo zákona zrušený a pričlenený do NBS.

Rezervné fondy tvorí rezervný fond a kapitálový fond.

Zostatok rezervného fondu NBS k 31. decembru 2013 je vo výške 340 874 tis. EUR (340 874 tis. EUR k 31. decembru 2012). Rezervný fond je tvorený prídelmi z vytvoreného zisku z minulých rokov vo výške 337 412 tis. EUR. Po pričlenení ÚFT do NBS bol k 1. januáru 2006 do rezervného fondu NBS prevedený rezervný fond ÚFT vo výške 3 462 tis. EUR.

Zostatok kapitálového fondu NBS k 31. decembru 2013 je vo výške 882 tis. EUR (882 tis. EUR k 31. decembru 2012).

### Prehľad zmien na účtoch vlastného imania a kumulovaných strát

v tis. EUR		Štatutárny fond	Kapitálový fond	Rezervný fond	Všeobecná rezerva na finančné riziká	Fondy z oceňovacích rozdielov zisk/(strata)	Neuhradená (strata) minulých rokov	Hospodársky výsledok bežného roka zisk/(strata)
<b>1.</b>	<b>Stav k 31.12.2012</b>	<b>16 041</b>	<b>882</b>	<b>340 874</b>	<b>250 000</b>	<b>1 210 303</b>	<b>(5 605 892)</b>	<b>199 439</b>
2.	Prevod zisku za rok 2012 do neuhradenej straty min. r.						199 439	(199 439)
3.	Prevod do štatutárneho fondu							
4.	Prevod do rezervných fondov							
5.	Tvorba všeobecnej rezervy na finančné riziká				50 000			
6.	Zmena oceňovacích rozdielov z cenných papierov					(222 438)		
7.	Zmena oceňovacích rozdielov z derivátov					(4 385)		
8.	Zmena oceňovacích rozdielov zo zlata					(397 315)		
9.	Zmena oceňovacích rozdielov cudzích mien					1 438		
10.	Zisk bežného účtovného obdobia							489 846
11.	Zmena za účtovné obdobie				50 000	(622 700)	199 439	290 407
<b>12.</b>	<b>Stav k 31.12.2013</b>	<b>16 041</b>	<b>882</b>	<b>340 874</b>	<b>300 000</b>	<b>587 603</b>	<b>(5 406 453)</b>	<b>489 846</b>

## 23. PODSÚVAHOVÉ NÁSTROJE

v tis. EUR	31.12.2013		31.12.2012		Zmena	
	Pohľadávky	Závazky	Pohľadávky	Závazky	Pohľadávky	Závazky
Menové swapy v EUR	74 235	30 506	105 526		(31 291)	30 506
Menové swapy v USD	30 455	18 853		52 297	30 455	(33 444)
Menové swapy v JPY		23 729		24 153	0	(424)
Menové swapy v GBP		30 347		24 874	0	5 473
	<b>104 690</b>	<b>103 435</b>	<b>105 526</b>	<b>101 324</b>	<b>(836)</b>	<b>2 111</b>
v tis. EUR	31.12.2013		31.12.2012		Zmena	
	Pohľadávky	Závazky	Pohľadávky	Závazky	Pohľadávky	Závazky
Úrokové futures v EUR		35 000	297 000		(297 000)	35 000
Úrokové futures v USD				53 054		(53 054)
		<b>35 000</b>	<b>297 000</b>	<b>53 054</b>	<b>(297 000)</b>	<b>(18 054)</b>

**24. ČISTÝ VÝSLEDOK Z ÚROKOV**

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
<b>Investície v eurách</b>	<b>191 081</b>	<b>375 436</b>	<b>(184 355)</b>
<b>Investície v cudzej mene</b>	<b>1 688</b>	<b>3 638</b>	<b>(1 950)</b>
<b>Menovopolitické operácie, z toho:</b>	<b>92 120</b>	<b>116 999</b>	<b>(24 879)</b>
čistý výnos z cenných papierov	89 527	104 632	(15 105)
čistý výnos z vkladov a úverov	4 650	15 715	(11 065)
čistý náklad z PMR	(2 057)	(3 348)	1 291
<b>Remunerácia pohľadávky z prevodu devízových rezerv</b>	<b>1 904</b>	<b>3 042</b>	<b>(1 138)</b>
<b>Remunerácia eurobankoviek</b>	<b>(4 655)</b>	<b>(4 968)</b>	<b>313</b>
<b>Remunerácia TARGET2</b>	<b>30 205</b>	<b>(49 481)</b>	<b>79 686</b>
	<b>312 343</b>	<b>444 666</b>	<b>(132 323)</b>

Pokles čistých úrokových výnosov z investícií v eurách súvisí najmä so znížením čistého úrokového výnosu z cenných papierov. Nižší úrokový výnos z cenných papierov je dôsledkom zníženia základnej úrokovej sadzby ECB, čo sa následne premietlo v poklese kupónov novoemitovaných a nakupovaných cenných papierov.

Pokles úrokov z remunerácie pohľadávky z prevodu devízových rezerv bol dôsledkom zníženia úrokovej sadzby pre hlavné refinančné operácie a zníženia objemu pohľadávky (pozri pozn. 8).

Zmena v úrokoch z TARGET2 je dôsledkom zmeny čistej pozície NBS od novembra 2012. Do novembra banka vykazovala záväzok voči Eurosystemu a od novembra 2012 do 31. decembra 2013 pohľadávku.

**25. ČISTÝ VÝSLEDOK Z FINANČNÝCH OPERÁCIÍ, ZNÍŽENIA**

HODNOTY A REZERV NA KRYTIE RIZÍK			
v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
<b>Realizované zisky z finančných operácií</b>	<b>220 717</b>	<b>168 124</b>	<b>52 593</b>
Čisté zisky z úrokových swapov	198 215	120 246	77 969
Čisté kurzové zisky	1 217	333	884
Čisté zisky z predaja cenných papierov	21 138	47 510	(26 372)
Čistý kurzový zisk z ostatných operácií	147	35	112
<b>Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií</b>	<b>(6 802)</b>	<b>(200 949)</b>	<b>194 147</b>
Straty z ocenenia derivátov	(1 229)	(197 534)	196 305
Straty z ocenenia cenných papierov	(2 469)	(2 899)	430
Straty z ocenenia cudzej meny	(3 104)	(516)	(2 588)
<b>Tvorba a použitie rezerv na kurzové, úrokové a úverové riziká a riziká vyplývajúce z ceny zlata</b>	<b>(50 000)</b>	<b>(250 000)</b>	<b>200 000</b>
Všeobecná rezerva na finančné riziká	(50 000)	(250 000)	200 000
	<b>163 915</b>	<b>(282 825)</b>	<b>446 740</b>

**26. ČISTÝ VÝSLEDOK Z POPLATKOV A PROVÍZIÍ**

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
<b>Poplatky a provízie z investičného portfólia, z toho:</b>	<b>(396)</b>	<b>13</b>	<b>(409)</b>
Čistý zisk z operácií s cennými papiermi	106	621	(515)
Čistý zisk z operácií s klientami	247	248	(1)
Čistá strata z operácií s bankami	(701)	(781)	80
Čistá strata z úrokových futures	(36)	(63)	27
Ostatné	(12)	(12)	0
<b>Poplatky a provízie z menovopolitických operácií, z toho:</b>	<b>(129)</b>	<b>(144)</b>	<b>15</b>
Čistá strata z operácií s bankami	(188)	(189)	1
Čistý zisk z operácií s cennými papiermi	59	45	14
<b>Čistý zisk z výmeny euromincí</b>	<b>58</b>	<b>62</b>	<b>(4)</b>
	<b>(467)</b>	<b>(69)</b>	<b>(398)</b>



### 27. VÝNOS Z AKCIÍ A PODIELOVÝCH ÚČASTÍ

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Podiel na zisku ECB z bežného roka	13 550	5 694	7 856
Podiel na zisku ECB z predchádzajúceho roka	4 196	755	3 441
Podiel z vlastného imania ECB	438		438
Dividendy z akcií BIS	1 040	1 057	(17)
	<b>19 224</b>	<b>7 506</b>	<b>11 718</b>

V nadväznosti na vstup Chorvátska do Európskej únie k 1. júlu 2013 prijala NBS podiel z vlastného imania ECB.

### 28. ČISTÝ VÝSLEDOK ZO SYSTÉMU ZDRUŽOVANIA MENOVÉHO PRÍJMU

Menový príjem v zmysle čl. 32.1 Štatútu a Rozhodnutia ECB/2010/23 o alokácii menového príjmu národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov v znení neskorších predpisov predstavuje čistý ročný príjem z aktív národnej centrálnej banky, ktoré sú vedené ako protihodnota bankoviek v obehú a depozitných záväzkov úverových inštitúcií. Menový príjem vyplýva z plnenia úloh menovej politiky ESCB.

Menový príjem sa rozdeľuje po ukončení hospodárskeho roka v pomere, ktorý zodpovedá podielu NBS na splatenom kapitáli ECB (0,9892 %).

Združený menový príjem za rok 2013, ktorým NBS prispela do celkového koša menového príjmu Eurosystemu, bol vo výške 114 758 tis. EUR. Menový príjem zodpovedajúci 0,9892 %-nému podielu NBS bol vo výške 165 140 tis. EUR. Rozdiel vo výške 50 382 tis. EUR (84 748 tis. EUR k 31. decembru 2012) predstavuje čistý výsledok zo systému združovania menového príjmu.

### 29. OSTATNÉ VÝNOSY A OSTATNÉ NÁKLADY

K 31. decembru 2013 najväčší podiel na „Ostatných výnosoch“ banky predstavujú výnosy z poplatkov a príspevkov subjektov finančného trhu v objeme 4 027 tis. EUR (3 875 tis. EUR k 31. decembru 2012), prijaté poplatky za platobné systémy vo výške 2 701 tis. EUR (2 674 tis. EUR k 31. decembru 2012) a tržby z predaja min-

cí a bankoviek na zberateľské účely v sume 1 749 tis. EUR (2 408 tis. EUR k 31. decembru 2012).

„Ostatné náklady“ banky predstavujú k 31. decembru 2013 najmä náklady na razbu obehových a zberateľských mincí vrátane nákladov služieb s tým súvisiacich vo výške 2 766 tis. EUR (3 748 tis. EUR k 31. decembru 2012).

### 30. PERSONÁLNE NÁKLADY

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Mzdy a odmeny	(22 346)	(21 879)	(467)
Sociálne náklady	(8 153)	(7 497)	(656)
Ostatné náklady na zamestnancov	(3 271)	(3 211)	(60)
	<b>(33 770)</b>	<b>(32 587)</b>	<b>(1 183)</b>

K 31. decembru 2013 bol priemerný prepočítaný počet zamestnancov 1 005 (1 020 k 31. decembru 2012), z toho 93 vedúcich zamestnancov (93 k 31. decembru 2012).

Mzdy a zamestnanecké požitky členov bankovej rady za rok 2013 predstavovali 635 tis. EUR (1 066 tis. EUR za rok 2012). K 31. decembru 2013 banka neeviduje žiadne nesplatené úvery voči členom bankovej rady, tak ako aj k 31. decembru 2012.

V spolupráci s doplnkovými dôchodkovými spoločnosťami vytvorila NBS pre svojich zamestnancov program doplnkového dôchodkového sporenia. Príspevok na doplnkové dôchodkové sporenie je súčasťou položky „Ostatné náklady na zamestnancov“.

### 31. ADMINISTRATÍVNE NÁKLADY

K 31. decembru 2013 tvoria túto položku najmä náklady na technickú podporu a údržbu informačných systémov, opravy a udržiavanie, spotrebu energie a telekomunikačné náklady v celkovom objeme 9 353 tis. EUR (9 660 tis. EUR k 31. decembru 2012).

Náklady na audit a na overenie účtovnej závierky auditorom boli k 31. decembru 2013 vo výške 71 tis. EUR (71 tis. EUR k 31. decembru 2012). Banka neeviduje k 31. decembru 2013 žiadne náklady na uisťovacie a audítorske služby a daňové poradenstvo v zmysle § 18 ods. 6 zákona o účtovníctve.



### 32. ODPISY DLHODOBÉHO HNOTNÉHO A NEHNOTNÉHO MAJETKU

v tis. EUR	31.12.2013	31.12.2012	Zmena
Odpisy dlhodobého hmotného majetku	(6 630)	(6 866)	236
Odpisy dlhodobého nehmotného majetku	(2 377)	(2 633)	256
	<b>(9 007)</b>	<b>(9 499)</b>	<b>492</b>

### 33. SLUŽBY SÚVISIACE S VÝROBOU BANKOVIEK

K 31. decembru 2013 náklady na tlač eurobankoviek predstavovali 3 585 tis. EUR (143 tis. EUR k 31. decembru 2012).

### 34. HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK

Hospodársky výsledok banky k 31. decembru 2013 predstavuje zisk vo výške 489 846 tis. EUR (zisk 199 439 tis. EUR k 31. decembru 2012). Najväčší podiel na zisku predstavujú čisté úrokové výnosy a realizované zisky z finančných operácií (pozri pozn. 24 a 25).

### D. UDALOSTI, KTORÉ NASTALI MEDZI DŇOM, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, A DŇOM ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

V súlade s čl. 33 Štatútu rozhodla Rada guvernérov ECB na svojom zasadnutí dňa 19. februára 2014 o rozdelení čistého zisku ECB za rok 2013 medzi jednotlivé centrálné banky, a to v pomere podľa kľúča na splatenom kapitáli ECB. Výnos NBS z rozdelenia zisku vo výške 599 tis. EUR je zaúčtovaný do účtovného obdobia 2014.

V nadväznosti na vstup Lotyšska do Eurosystemu boli na základe Rozhodnutia ECB/2013/53 národným centrálnym bankám upravené eurosystemové kľúče. K 1. januáru 2014 sa výška eurosystemového kľúča NBS upravila na 1,1039 % (0,9892 % do 31. decembra 2013). Kľúč na pridelovanie bankoviek sa zmenil na 1,0155 % (0,9100 % do 31. decembra 2013).

Po 31. decembri 2013 nenastali významné udalosti, ktoré by si vyžadovali úpravy v účtovnej závierke za rok 2013.

Bratislava, 11. marca 2014

doc. Ing. Jozef Makúch, PhD.  
guvernér

Ing. Miroslav Uhrin  
výkonný riaditeľ  
úsek pre finančné riadenie,  
informačné technológie  
a hospodárske služby

Ing. Katarína Taragelová  
riaditeľka  
odbor finančného riadenia



Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.  
Hodžovo námestie 1A  
811 06 Bratislava  
Slovenská republika

Tel: +421 2 3333 9111  
Fax: +421 2 3333 9222  
ey.com

**Dodatok správy audítora  
o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou  
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § 23 odsek 5**

Bankovej rade Národnej banky Slovenska:

- I. Overili sme účtovnú závierku Národnej banky Slovenska („banka“) k 31. decembru 2013, uvedenú vo výročnej správe banky na stranách 67 – 87. K uvedenej účtovnej závierke sme dňa 11. marca 2014 vydali správu audítora v nasledujúcom znení:

**„Správa nezávislého audítora**

*Bankovej rade Národnej banky Slovenska:*

*Uskutočnili sme audit príloženej účtovnej závierky Národnej banky Slovenska („banka“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2013, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.*

*Zodpovednosť Bankovej rady Národnej banky Slovenska za účtovnú závierku*

*Banková rada Národnej banky Slovenska je zodpovedná za zostavenie a prezentáciu tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade s usmernením Európskej centrálnej banky z 11. novembra 2010 o právnom rámci pre účtovníctvo a výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk č. ECB/2010/20 v znení neskorších predpisov (ďalej len „usmernenie ECB“) a so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré Banková rada Národnej banky Slovenska považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.*

*Zodpovednosť audítora*

*Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.*

*Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia nízk významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto nízk audítora berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie účtovnej závierky banky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti interných kontrol banky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobila Banková rada Národnej banky Slovenska, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.*

*Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre náš názor.*

*Názor*

*Podľa nášho názoru, účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie banky k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s usmernením ECB a zákonom o účtovníctve.*

*11. marca 2014  
Bratislava, Slovenská republika*

*Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.  
Licencia SKAU č. 257*

*Ing. Dalimil Draganovský  
Licencia SKAU č. 893\**



- II. Overili sme tiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedná Banková rada Národnej banky Slovenska. Našou úlohou je vydať na základe nášho overenia názor o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že účtovné informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú získané z účtovnej závierky, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s touto účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2013. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z uvedenej účtovnej závierky a účtovných kníh banky sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru audítora.

Podľa nášho názoru sú účtovné informácie uvedené vo výročnej správe vo všetkých významných súvislostiach v súlade s účtovnou závierkou banky k 31. decembru 2013 a sú v súlade so zákonom č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov a osobitnými predpismi platnými pre Eurosystem.

29. apríla 2014  
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.  
Licencia SKAU č. 257

Ing. Dalimil Draganovský  
Licencia SKAU č. 893